

**Protocolul adițional la Convenția-cadru Europeană
asupra cooperării transfrontaliere a colectivităților
sau autorităților teritoriale**

(Strasbourg, 09.11.1995)

Statele membre ale Consiliului Europei semnatare ale prezentului Protocol adițional la Convenția-cadru cu privire la cooperarea transfrontalieră între colectivitățile sau autoritățile teritoriale (în continuare "Convenția-cadru"),

Afirmînd importanța cooperării transfrontaliere între colectivitățile sau autoritățile teritoriale în regiunile de frontieră;

Hotărîte să ia noi măsuri pentru a asigura cooperarea transfrontalieră între colectivitățile sau autoritățile teritoriale;

Dorind să faciliteze și să dezvolte cooperarea transfrontalieră între colectivitățile sau autoritățile teritoriale în regiunile de frontieră;

Recunoscînd necesitatea adaptării Convenției-cadru la realitatea europeană;

Considerînd că este oportun de a completa Convenția-cadru în vederea întăririi cooperării transfrontaliere între colectivitățile sau autoritățile teritoriale;

Ținînd cont de Carta europeană a autonomiei locale;

Avînd în vedere Declarația Comitetului de Miniștri privind cooperarea transfrontalieră în Europa cu ocazia aniversării a 40-a a Consiliului Europei, care încuraja, printre altele, continuarea acțiunii date, ținînd să elimine progresiv obstacolele de orice ordin - administrative, juridice, politice sau psihologice - care ar putea frîna dezvoltarea proiectelor transfrontaliere,

Au convenit asupra următoarelor dispoziții suplimentare:

Articolul 1

1. Fiecare parte contractantă recunoaște și respectă dreptul colectivităților sau autorităților teritoriale aflate sub jurisdicția sa și menționate în articolele 1 și 2 ale Convenției-cadru de a semna acorduri de cooperare transfrontalieră cu colectivitățile sau autoritățile teritoriale ale altor State în domeniile de competență comună, conform procedurii prevăzute în statutul lor, în conformitate cu legislația națională și întru respectarea angajamentelor internaționale asumate de către Partea respectivă.

2. Un acord de cooperare transfrontalieră implică doar responsabilitatea colectivităților sau autorităților teritoriale care l-au încheiat.

Articolul 2

Deciziile adoptate în comun, în cadrul unui acord de cooperare transfrontalieră, se aplică de către colectivitățile sau autoritățile teritoriale în ordinea lor juridică națională, în conformitate cu dreptul lor național. Deciziile astfel aplicate sunt considerate ca

avînd aceeași valoare juridică și efecte ca și măsurile luate de aceste colectivități sau autorități în cadrul ordinii lor juridice naționale.

Articolul 3

Acordurile de cooperare transfrontalieră încheiate de colectivitățile sau autoritățile teritoriale pot crea un organism de cooperare transfrontalieră cu sau fără personalitate juridică. Respectînd legislația națională acordul va indica dacă acest organism va fi considerat ca un organism de drept public sau privat ținînd cont de sarcinile care-i sunt atribuite în ordinea juridică a colectivităților sau autorităților care au încheiat acordul.

Articolul 4

1. Atunci cînd organismul de cooperare transfrontalieră are personalitate juridică, aceasta este definită de către legea Părții contractante în care el își are sediul. Celelalte Părți contractante, ale căror colectivități sau autorități teritoriale sunt părți la un acord de cooperare transfrontalieră recunosc personalitatea juridică așa- numitului organism în conformitate cu dreptul lor național.

2. Organismul de cooperare transfrontalieră execută atribuțiile care îi sunt acordate de către colectivitățile sau autoritățile teritoriale în conformitate cu scopul său și în condițiile prevăzute de dreptul național care îl reglementează. Astfel:

a) acțiunile organismului de cooperare transfrontalieră sunt reglementate de statutul său și de dreptul Statului în care își are sediul;

b) organismul de cooperare transfrontalieră nu este totuși abilitat să ia măsuri de ordin general sau susceptibile să afecteze drepturile și libertățile indivizilor;

c) organismul de cooperare transfrontalieră este finanțat din bugetele colectivităților sau autorităților teritoriale. El nu are capacitatea de a lua decizii cu privire la vărsămintele de natură fiscală. El poate, eventual, să primească venituri din serviciile pe care le prestează colectivităților sau autorităților teritoriale, beneficiarilor sau terților;

d) organismul de cooperare transfrontalieră va avea un buget anual provizoriu și un cont de închidere aprobat de auditori independenți ai colectivităților sau autorităților teritoriale, părți ale acordului.

Articolul 5

1. Părțile contractante pot, dacă legislația lor națională le permite, să decidă dacă organismul de cooperare transfrontalieră va fi un organism de drept public și dacă acțiunile vor avea, în ordinea juridică a fiecărei Părți contractante, aceeași valoare juridică și aceleași efecte ca și în cazul în care ele ar fi luate de către colectivitățile sau autoritățile teritoriale care au încheiat acordul.

2. Totuși, acordul poate să prevadă ca îndeplinirea acțiunilor să cadă în competența colectivităților sau autorităților teritoriale care au încheiat acordul, în special cînd aceste măsuri sunt susceptibile să afecteze drepturile, libertățile și interesele indivizilor. În plus, o Parte contractantă poate să prevadă ca organismul de cooperare transfrontalieră să nu poată avea un mandat general, nici să fie abilitată de a lua măsuri de ordin general.

Articolul 6

1. Măsurile luate de colectivitățile sau autoritățile teritoriale, în virtutea unui acord de cooperare transfrontalieră, sunt supuse aceluiași controale ca și cele prevăzute în dreptul fiecărei Părți contractante cu privire la măsurile colectivităților sau autorităților teritoriale care au semnat acordul.

2. Măsurile luate de către organismele de cooperare transfrontalieră create în virtutea unui acord, sunt supuse controalelor prevăzute în dreptul Statului în care organismul își are sediul, având în vedere interesele colectivităților sau autorităților teritoriale ale altor State. Organismul de cooperare transfrontalieră trebuie să satisfacă cerințele de informare provenite din partea autorităților Statelor ale căror sunt colectivitățile sau autoritățile teritoriale. Autoritățile de control ale Părților contractante vor căuta să stabilească mijloacele de coordonare și informare adecvate.

3. Măsurile luate de către organismele prevăzute în paragraful 1 al articolului 5 sunt supuse aceluiași controale ca și cele prevăzute de către dreptul fiecărei Părți contractante cu privire la măsurile colectivităților sau autorităților teritoriale care au încheiat acordul.

Articolul 7

Litigiile apărute ca urmare a funcționării organismului de cooperare transfrontalieră se prezintă instanțelor de judecată competente în conformitate cu legea națională sau un acord internațional.

Articolul 8

1. Fiecare Parte contractantă poate declara, la momentul semnării prezentului Protocol sau depozitării instrumentului său de ratificare, acceptare sau aprobare, dacă va aplica dispozițiile din articolele 4 și 5 sau doar din unul din aceste articole.

2. O astfel de declarație poate fi modificată în orice moment ulterior.

Articolul 9

Nici o rezervă nu este admisă la prezentul Protocol.

Articolul 10

1. Prezentul Protocol va fi deschis spre semnare Statelor semnatare ale Convenției-cadru care-și pot exprima consimțământul prin:

- a) semnare fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării; sau
- b) semnare sub rezerva ratificării, acceptării sau aprobării, urmată de ratificare, acceptare sau aprobare.

2. Un Stat membru al Consiliului Europei nu poate semna prezentul Protocol fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării, sau depozita un instrument de ratificare, acceptare sau aprobare, dacă el nu a depozitat sau nu depozitează concomitent un instrument de ratificare, acceptare sau aprobare a Convenției-cadru.

3. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare sunt depozitate la Secretarul general al Consiliului Europei.

Articolul 11

1. Prezentul Protocol va intra în vigoare după trei luni de la data la care patru State membre ale Consiliului Europei își vor exprima

consimțământul de a fi legate prin Protocol conform dispozițiilor din articolul 10.

2. Presentul Protocol va intra în vigoare pentru fiecare Stat membru care își va exprima ulterior consimțământul de a fi legat prin acesta, la expirarea a trei luni din data semnării sau depozitării instrumentului de ratificare, acceptare sau aprobare.

Articolul 12

1. După intrarea în vigoare a prezentului Protocol, fiecare Stat care a aderat la Convenția-cadru va putea adera și la prezentul Protocol.

2. Aderarea se va efectua prin transmiterea Secretarului general al Consiliului Europei a unui instrument de aderare care va avea efect la expirarea a trei luni de la data depozitării.

Articolul 13

1. Orice Parte contractantă poate denunța, în orice moment, prezentul Protocol printr-o notificare adresată Secretarului general al Consiliului Europei.

2. Denunțarea va avea efecte la expirarea a șase luni de la data primirii notificării de către Secretarul general.

Articolul 14

Secretarul general va notifica Statelor membre ale Consiliului Europei și oricărui Stat care a aderat la prezentul Protocol:

a) orice declarație notificată de către o Parte contractantă conform articolului 8;

h) orice semnătură;

c) depozitarea oricărui instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare;

d) data intrării în vigoare a prezentului Protocol conform articolelor 11 și 12 ale acestuia;

e) orice altă acțiune, notificare sau comunicare referitoare la prezentul Protocol.

Drept pentru care, subsemnații, legal împuterniciți în acest scop, au semnat prezentul Protocol.

Întocmit la Strasbourg, la 9 noiembrie 1995, în engleză și franceză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar, care va fi depozitat în arhivele Consiliului Europei. Secretarul general al Consiliului Europei va remite copia certificată fiecăruia din Statele membre ale Consiliului Europei și oricărui Stat invitat să adere la prezentul Protocol.